

Fordítsa le az alábbi szöveget magyar nyelvre!

### Два алтернативни начина да се забавлявате в снега

Битките със снежни топки имат своята история и тя е по-богата от тази на някои съвременни спортове. „Големият бой със снежни топки от 1863 година“ е реално събитие от Гражданската война в САЩ. 1863 г. няколко дивизии от армията на Северна Вирджиния започват приятелска война със снежни топки. Към тях се присъединяват още бойни единици, като накрая в „сражението“ участват над 9 хиляди войници. Днес замерянето със снежни топки е спорт като всички други. Първите официални състезания датират от 1988. Играта е отборна – двата отбора са от по седем играчи и са разположени в специално поле, на което има разпръснати прикрития. Целта е един по един състезателите да бъдат улучени с топка.

Карането на колело в сняг изисква по-различна техника от обикновеното спускане. Например центърът на тежестта трябва да е разположен точно по средата на колелото (ако е прекалено напред, предната гума ще затъне в снега и обратното). Завоите стават не само с кормилото, а с цялото колело; кара се със спаднали гуми (колкото по-дълбок е снегът, толкова по-меки трябва да са гумите). Гладкият терен на ски пистата позволява развиването на високи скорости (често над 100 км/ч). За зимно спускане стават всички писти, независимо от трудността им, ако до върха им да се стига със седалков или кабинков лифт. Препоръчваме Витоша през седмицата и Банско (в края на сезона).

(Капитал)



## 2. Íráskészség

Maximális pontszám: 20

Írja le gondolatait idegen nyelven az **egyik témáról** úgy, hogy **minden irányítási szempont**ra térjen ki!

(Az irányítási szempontok sorrendjét nem kell betartania.) Fontos, hogy **összefüggő szöveget** hozzon létre.

**Levél esetén** tartsa be annak **formai előírásait** (dátum, megszólítás, üdvözlő formula, aláírás)!

Terjedelem: **17-20 sor**

*Kérjük, hogy a feladat megoldása során – a titkos adatkezelés érdekében – ne használja saját adatait!*

### I.

Írjon barátjának/barátnőjének levelet, melyben

- a. újságolja el, hogy autótulajdonos lett, hozzátéve, hogy kitől és milyen alkalomból kapta ajándékba a (használt) kocsit;
- b. közölje azt is, hogy milyen típusú, korú, állapotú autóról van szó;
- c. említse meg, hova vezetett első komolyabb útja az autóval;
- d. soroljon fel néhány dolgot, amivel különösen meg van elégedve ennél a kocsinál vagy típusnál, ill. ami nem működik tökéletesen;
- e. jegyezze meg, hogy a benzin ára nálunk sajnos igen magas, majd írja le, hogyan akarja kigazdálkodni a rávalót.

**Vagy:**

### II.

Írjon külföldi barátjának/barátnőjének levelet, melyben

- a. tudassa vele, hogy eljegyezte magát;
- b. tegye hozzá, hogy jövendőbelijével egyszer már ő is találkozott, és magyarázza el, kiről van szó;
- c. írjon néhány sort arról, milyen esküvőt és lakodalmat szeretnének a párjával;
- d. szójon arról is, hogy szülei – egyes dolgokban – ellenzik az Önök erre vonatkozó elképzeléseit;
- e. írja le, hogy az esküvő pontos dátumát még nem tudja megadni, de természetesen meghívja majd barátját/barátnőjét (azaz a címzettet) is.



Olvassa el figyelmesen az alábbi szöveget, majd annak alapján válaszoljon **magyarul** a kérdésekre!

### **Измий ме сам**

Автомивките на самообслужване се опитват да вземат част от пазара. В миналото всеки е миел колата си самичък. После тази дейност е била поета от специализирани компании, които почистват автомобили вместо собствениците им. Напоследък излиза и нова мода, която е кръстоска между двата варианта. Моделът автомивка на самообслужване навлиза и в България. По груби сметки днес само в София има около милион автомобили, а автомивките в града са между 500 и 600.

Инвестицията в изграждането на една автомивка варира в зависимост от качеството на техниката, конструкцията и големината ѝ. Все още се срещат леки постройки за по няколко хиляди евро. Един център на самообслужване без конструкцията струва около 75 хиляди лева с две отделения за коли. „Цената зависи от капацитета“, казва началника на търговския отдел на фирмата, която от една година внася оборудване за автомивки от Германия. Освен сумата за инвестиции трябва да се има предвид и времето, необходимо за изграждането на съоръжението. Най-дълъг е процесът на намирането на парцели и получаване на разрешителното за строеж, като изискваната документация е подобна на тази при строеж на бензиностанция.

Автомивките залагат на лесно, бързо и преди всичко евтино измиване на автомобила. Все пак измиването е на самообслужване, така до голяма степен се изолира човешкия фактор и това помага за по-ниски разходи. Но най-голямото предимство е в пестенето на време. Обикновено има четири или пет различни вида почистване, всеки от които отнема около 2-3 минути. Две минути струват между един и два лева. Така за осем до десет лева шофьорът може да получи външно измиване. Някои от обектите на самообслужване имат и прахосмукачки, като цената е около лев за четири минути.

Според специалистите, разходите за собственика на комплекса за едно миене са до два лева. В това влизат парите за ток, вода, допълнителна поддръжка и подгриване на водата. Възвращаемостта на инвестициите зависи най-вече от мястото, където се намира автомивката и от големината на комплекса. При мивка от четири клетки инвестицията се възвръща за три години, твърди собственика на едната фирма. Според него бизнесът се развива добре, ако на ден на площадка преминават по около 50-60 до 70 коли за цялостно измиване. А това прави работа от около 500 минути на денонощие. Една подобна автомивка би могла да се обслужва само с един служител, който просто да следи състоянието на съоръжението и да зарежда уредите (това е необходимо около два пъти месечно).

Други обаче не са толкова оптимистични: „В този бизнес не може да се гонят бързи печалби, особено ако компаниите инвестират в екологично чисти материали и екологични съоръжения“, твърдят. И предвиждат срок на възвращаемост на вложенията в една автомивка от пет клетки от около пет години. В обектите на 5 минутните мивки има средно по пет служители, защото мивките са денонощни и задължително има назначена и нощна смяна. Те се занимават с поддръжка, почистване на обекта, но понякога помагат и на клиентите.



## Kérdések:

1. Kik kezdtek el autómosással foglalkozni és milyen a legújabb divat ezen a téren? (3 pont)
2. Hány autó és autómosó lehet Szófiában? (2 pont)
3. Milyen tényezőktől függ egy önkiszolgáló autómosó beruházási költsége? (3 pont)
4. Mit a legidőigényesebb beszerezni az autómosó megnyitásához? (2 pont)
5. Miért olcsóbb az önkiszolgáló autómosás? (2 pont)
6. Mennyibe kerül kívül lemosni (percenként és összesen) és belül kiporszívózni az autót? (3 pont)
7. Mennyi idő alatt térülhet meg a beruházás? (2 pont)
8. Mit állítanak azok, akik nem optimisták a megtérülést illetően? (3 pont)
9. Mivel foglalkozik az autómósok személyzete? (3 pont)
10. Miért lehet sikere az önkiszolgáló autómosóknak? (2 pont)

